

## Scheda CXVIII

### LA TRIGLIA

Vietri sul Mare	'a tréglië [a 'treλλə] (plur. 'i ttréglië [i t'treλλə]) / 'a murzëllinë 'i šcòglië [a murtsəl'linə i 'ʃkəλλə] <sup>129</sup>
Cetara	'a tréglië [a 'treλλə]
Maiori	'a tréglië ('e mòrzë / 'e fànghë) [a 'treλλə (e 'mòrtsə / e 'fanɡə)] (plur. 'e ttréglië [e t'treλλə])
Minori	'a tréglië [a 'treλλə] (plur. 'e ttréglië [e t'treλλə])
Amalfi	'a tréglië [a 'treλλə]
Furore	'a tréglië [a 'treλλə]
Praiano	'a tréglië [a 'treλλə] (plur. 'i tréglië [i 'treλλə])
Piano di Sorrento	'a tréglië [a 'treλλə] (plur. 'e ttréglië [e t'treλλə]) / 'o mustacciuólë [o mustat'tʃwolə] (plur. 'e mustacciuólë [e mustat'tʃwolə]) <sup>130</sup>
Capri	'a trèglië [a 'treλλə] (plur. 'i ttrèglië [i t'treλλə]) <sup>131</sup>

#### *Descrizione:*

triglia, pesce marino di color rossiccio, caratterizzato da muso allungato dal profilo obliquo ([www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it)).

<sup>129</sup> A Vietri sul Mare è stata segnalata la distinzione fra triglia di fango, denominata **tréglië** ['treλλə], e triglia di scoglio, chiamata **murzëllinë 'i šcòglië** [murtsəl'linə i 'ʃkəλλə].

<sup>130</sup> A Piano di Sorrento la triglia di maggiori dimensioni rispetto a quella comune assume il nome di **mustacciuólë** [mustat'tʃwolə].

<sup>131</sup> Forma che rispecchia le condizioni tipiche del vocalismo tonico dell'isola di Capri, che prevede la differenziazione vocalica, che è all'origine del passaggio, in tal caso, della vocale medio-alta /e/ alla medio-bassa /ɛ/.

La triglia  
(© Hans Hillewaert / CC  
BY-SA 4.0)



*Etimologia:*

**trèglië** ['treλλə] / **trèglië** ['treλλə]: voce risalente al greco τρίγλα ο τρίγλη (treccani.it);

**murzellinè** [murtsəl'linə]: diminutivo di **muórzè** ['mwortsə] (dal latino *mōrsus*, -us [www-treccani.it]) tramite un duplice suffisso: *-ëllë* e *-inë*;

**mustacciuólë** [mustat'tʃwolə]: forma proveniente da **mustaccè** [mu'st-attʃə] (D'Ascoli 1993: 435; Altamura 1968: 193) “baffi, mustacchi” per la presenza di una sorta di baffi in prossimità della bocca del pesce.

*Fono-morfologia:*

**trèglië** ['treλλə] / **trèglië** ['treλλə]: forma contraddistinta da assenza di anafonesi e da centralizzazione della vocale atona postonica finale;

**murzellinè** [murtsəl'linə]: lemma in cui si registrano l'innalzamento timbrico di *-o-* a *-u-* in sede protonica, il passaggio della sibilante *-s-* etimologica all'affricata alveolare [ts] e la riduzione a indistinta della vocale atona postonica finale;

**mustacciuólë** [mustat'tʃwolə]: lessema soggetto a chiusura timbrica di *-o-* in *-u-* in posizione pretonica, a dittongamento metafonetico *-ò-* > *-uó-* e a centralizzazione della vocale atona finale.